

## ФРАГМЕНТ «ДЕННИХ ЗАПИСОК ГЕНЕРАЛЬНОГО ПІДСКАРБІЯ ЯКОВА МАРКОВИЧА» ЗА КОПІЄЮ В.МОДЗАЛЕВСЬКОГО

*Публікацію присвячено фрагменту п'ятої частини щоденника Я.Марковича. Незважаючи на тривале перебування в науковому обігу, це джерело досі недостатньо досліджене та не опубліковане повністю. Автор вів свій щоденник упродовж п'ятдесяти років (1717–1767 рр.). Частина п'ята охоплює період із 1741 по 1743 рр. і станом на сьогодні втрачена, однак її копія, зроблена В.Модзалевським, зберігається в Інституті рукопису НБУ ім. В.Вернадського. Завдяки їй можна доповнити біографію самого Я.Марковича, а також отримати нові дані для дослідження повсякденного життя козацької старшини.*

**Ключові слова:** *Маркович, щоденник, козацька старшина, Гетьманщина, історичне джерело.*

Яків Маркович народився 7 жовтня 1696 р. в місті Прилуки. Навчався в Києво-Могилянській академії, яку закінчив 1713 р. Незважаючи на пропозицію Феофана Прокоповича стати єпископом<sup>1</sup>, обрав військову кар'єру: у 1721 р. одержав ранг знатного бунчукового товариша<sup>2</sup>, заміняв батька на уряді лубенського полковника. У відставку вийшов генеральним підскарбієм<sup>3</sup>. Я.Маркович був одружений двічі: у 1714–1745 рр. з дочкою чернігівського полковника Павла Полуботка Оленою<sup>4</sup>; з 1748 р. – із Марією Яворською<sup>5</sup>. Помер 1770 р.

«Денні записки...» Я.Маркович почав вести після смерті тестя, П.Полуботка, який вів невелику хроніку. Спершу це були нерегулярні записи, однак із 1723 р. нотатки стали щоденними й детальними. Останній запис датовано 1767 р.

У 1859 р. онук автора, О.Маркевич, надрукував щоденник. Однак це видання було сильно скороченим: вилучено фрагменти, які могли не сподобатися владі, а також непотрібну, із погляду публікатора, інформацію. Серед іншого до таких записів О.Маркевич відніс рецепти, молитви, нотатки про погодно-кліматичні умови тощо.

Саме це спонукало О.Лазаревського взятися за перевидання «Денних записок...». Так, із 1891 по 1896 рр. в «Киевской старине» було опубліковано майже чотири частини, що охоплювали період 1716–1734 рр. Щоправда й це видання було скороченим: О.Лазаревський вилучив практично всі рецепти, виписки з газет та молитви. Натомість у 1913 р. В.Модзалевський видав ще одну частину (1735–1740 рр.) у «Жерелах до історії України-Руси». Ця публікація – найповніша. На відміну від попередників, В.Модзалевський оприлюднив фрагмент рукопису без скорочень.

«Денні записки...» складаються з 10 книг, 8 з яких зберігаються в Інституті рукопису НБУ ім. В.Вернадського. Книги 5-та й 6-та на сьогодні втрачені. Однак збереглася

<sup>1</sup> Прокопович Ф. Філософські твори в трьох томах. – Т.3. – К., 1981. – С.195.

<sup>2</sup> Панащенко В. Соціальна еліта Гетьманщини. – К., 1995. – С.60.

<sup>3</sup> Дзюба О. Теофан Прокопович в епістолярній спадщині // Україна в Центрально-Східній Європі. – Вип.7. – К., 2007. – С.319.

<sup>4</sup> Національна бібліотека України ім. В.Вернадського. – Інститут рукопису. – Ф.ХІІ. – Спр.4.

<sup>5</sup> Там само. – Ф.І. – Спр.66859. – Арк.24.

копія, імовірно авторства В.Модзалевського, завдяки якій можна відтворити події 1741–1743 рр. Фрагменту саме цієї копії присвячено нашу публікацію.

Рукопис копії щоденника зберігається у фонді В.Модзалевського в ІР НБУВ (ф.ХІІ, спр.4). Подаємо записи, що охоплюють період із січня по березень 1741 р. Із цього фрагмента можна отримати інформацію не лише про погодно-кліматичні умови та повсякденне життя навколо Я.Марковича, а й знайти відповідь на більш широке коло питань. Так, у щоденнику наявні записи про призначення на певні посади генеральної старшини, процес вирішення судових справ, фінансові питання тощо. Також автор занотовував інформацію про зміни у житті знайомих: одруження, народження дітей, смерть тощо. Таким чином, уміщена в «Денних записках...» інформація дає можливість не тільки доповнити історію України XVIII ст., а й виправити факти біографії самого Я.Марковича.

При публікації ми керувалися правилами передачі тексту, розробленими Я.Дзирою. Відзначимо тільки, що оскільки нам невідомий оригінал цих двох частин «Денних записок...», доводиться йти за В.Модзалевським навіть там, де він явно помиляється. Так, відомий історик і генеалог читав літеру ять як -е- замість -і- («горелка», «облек» і т. д.), не проставляв букву -і-, тож нам доводиться зберігати таке хибне читання. Літеру іжиця ми послідовно замінили на -и-. Нерозбірливі місця позначено (...)\*, пропуски – трьома крапками у квадратних дужках.

Сподіваємося, що публікація зазначеного фрагмента стане у пригоді дослідникам та послужить стимулом для видання наступних книг цього важливого історичного джерела.

**Аспірантка Інституту української археографії та джерелознавства  
ім. М.Грушевського НАНУ Н.Ю.Матяш (Київ)**

\*\*\*

1741 года

Январь

**Четвер 1.** : 1) День был хмарный, однакож холодный, ночь ясна, тиха и з жестоким морозом, а к свету хмарно для великого у густого инею. 2) Сегодня рано ездил я в город, был у Фаста – Полозова и Делатура, а после службы у генерала Кейта кушали многие, где и я, у вечеру ездил я от двора генеральского до п. Михайла и полковника лубенского<sup>6</sup> и там посидя повернулся домой позно.

**Пяток 2.** : 1) День был хмарный з инеем и з жестокою стужею, ночь ясна, холодна. 2) Сегодня был в дому и обедал, а у вечеру ездил на Белополювку<sup>7</sup> до п. Михайла и до полковника луб[енского] и посидя довольно отехал.

**Субота 3.** 1) День был подобный вчорайшому, ночь хмарна з ветром и жестокою стужею. 2) Сегодня ездил в город и повернувшис обедал з женою приехавшою з Сваркова<sup>8</sup>, которая знову туди отехала. 3) Явился Безобразов

<sup>6</sup> Петро Апостол.

<sup>7</sup> Передмістя Глухова.

<sup>8</sup> Село у Глухівському р-ні Сумської обл.

ассессор, который мне пожалован советником в суд генеральный попережнему в заседание.

**Неделя 4.** 1) День был подобный вчорайшому // [арк.2] и ночь. 2) Сегодня ездил в город, обедал в дому и никуда не ездил.

**Понедел[ок].** 5. 1) День был подобный прежним хмарний, ветряный з метелицею жестокою, ночь тиха, ясна, с жесточайшею стужею. 2) Сегодня не был в городе, а на Веригине<sup>9</sup>. Набоженство слушал и вечером обще з женою приехавшою из Сваркова.

**Богоявление. Вовтор[ок].** 6. 1) День тихий, ясный з жестокою стужею, таковаж и ночь. 2) Ездил я в город, был на службе у ст. Анастасии, а обедал у себе на Веригине з женою, теткою Кондзеровскою и Гапкою и проч., у вечеру гостили у нас молодой Кейт с товарищи и Оболенский з Лазаревичем и женами.

**Среда.** 7. 1) День и ночь подобние прежним с умножением стужи. 2) Сегодня рано ездил я в город, был у енер[альной] к[анцеляр]рии и обедал у себе, заездил до дочери Румянцевой Катерины, которая едет з Киева в Москву з мужем своим. 3) Увечеру был у Фаста, где был бал и генерал со многими там же присутствовал и танцевали. 4) Дал через Ивашку п. Михайлового денег 26 руб. в Москву на покупку и реестрик, который в приказной книге. 5) Через Домитрашку писал я до Шипова з поздравлением, ему ж дал на писме купит мне календар и прислать книжек С.П.бурских печатних з оценкою, а через хоружего енер[ального] Якима Горленка, письмо от родителя до Остерманна адмирала генерала отправил, которые сегодня имели виехать з Глухова в С.П.бурх до двору з поздравлением от сего краю и с ними Троицкий не виехали. 6) Якубович асаул енер[альный] новый приехал в Глухов.

**Четвер.** 8. 1) День и ночь подобние прежним. 2) Сегодня рано ездил в город, а обедал у себе, а у вечеру посещал п. Михайла скорбного за получением ведомости, что дочь его Анна, а жена генерала лейтенанта Ливина умре в С.П.бурхе после рождения сна ея перворожного; новый асаул енеральный // [арк.3] Яков Якубович объявлен в чин (...)\*

**Пяток.** 9. 1) День и ночь были подобние прежним. 2) Сегодня рано ездил я в город и оттол повернувшись обедал з Якубовичем и болше никуда не ездил.

**Субота.** 10. 1) День и ночь были подобние прежним. 2) Сегодня был рано у генерала лейтенанта фон Штоффеля, приехавшего сюда к генералу Кейту и оттол у генерала, где и обедал. 3) Получил письмо и облек от швакгра п. Андрея Полуботка, через нарочного его посланного хлопця Шевцем прозиваемого. 4) Получил письмо от Анастасии [...] в якому просит о подожданне долгу, обещающа отдат весь сполна.

**Понедел[ок].** 12. 1) День и ночь подобние прежним. 2) Сегодня я никуда не ездил з ранку, а обедал в дому, у вечеру приехала Ганнуся дочь з Будилова, а посля того домой повернулася. 3) З Крисион привезено ослонциов, а третий-надцат диванный на зраз и обедов 15, да объявляет стар[оста], что кабанов еще продал за 3 руб. по той же цене.

<sup>9</sup> Передмістя Глухова.

**Вовтор[ок].** 13. 1) День и ночь были подобние прежним. 2) Сегодня я никуда не ездил, а обедал з домашними з женою и детми. 3) Через Вежевского отослал до п. Михайла за 1740 год денег 20 руб., якие позичени от его через мене п. Андрею Полуботку. 4) от п. Андрея Полуботка новий на сей год облек принял, а прошлогодний отослал через его служителя, який уключил Иван Янушкевич и запечатан трома печатма, а я писал до его п. Андрея, прося, чтоб либо Наумовку<sup>10</sup> включил, либо Боровицкую волость<sup>11</sup> либо Коровинцы<sup>12</sup>. 5) Через березнячого писал до стар[ости]. Крис[ион], чтоб он [...] фасток таких як на образце послани 12 бутылок круглих 20, [...] 10, да чтоб кабани продат старатся и всех хочай з уступкою, а других закинут толикоеж число.

**Середа.** 14. 1) День был и ночь подобние прежним, толко со умножением стужи. 2) Сегодня рано ездил я в город, был у щетной комисии, обедал у себе и у вечеру до п. Михала ездил же, обедал у себе и со мною // [арк.4] Федор Чуйкевич и Андрей Войцехович.

**Четверг.** 15. 1) День и ночь подобние были прежним, тихие, ясные и жесточайшею стужей. 2) Сегодня я никуда не ездил, а обедал у себе и со мною Глиские, також жена и Ганнуся. 3) Через козака засулского писал я до родителя, до брата п. Марка и до Григория Ворожбянского, чтоб уведомится старался секретно о Василю кухару и притом уведомлял бы меня о тамошнем господарском поведении. 4) Сегодня начал я пилули и декокт принимать.

**Пяток.** 16. 1) День был подобний прежним, ночь таковаж, толко з инеем. 2) Сегодня нигде не бывал, а обедал з женою и детми, а по обеде жена отехала в Сварков, а меня посещали Якубович и Кондзеровский. 3) Через Юска Залуского писал до швакгра п. Якима дякуючи его за зват родинний новородившойся дочери его Мелании.

**Субота.** 17. 1) День и ночь подобнии были вчорайшим. 2) Сегодня нигде не бывал, а обедали у мене п. Михайло, полков[ник] луб[енский] и Валкевич, а у вечеру нигде не бывал. 3) Генерал Кейт ездил в гости до генерала лейтенанта Штофеля у Мути<sup>13</sup>, где сей ден и позабавил.

**Неделя.** 18. 1) День и ночь подобние были вчорайшим, а к свету з малою отлигою. 2) Сегодня тож я никуда не ездил, а обедал у мене Якубович, да чернец схимник монастыра Мощенского Герасим.

**Понедел[ок].** 19. 1) День был з отлигою, однакож ясен и тих, ночь також ясна и влажна. 2) Получил я от родителя писмо в яким повелевает мне перенятся на себе денги уплатит п. Михайлу 200 руб. за грунт глуховский у Хоменка и Влашка купленный, а мне грунтом владеет и млином.

**Вовтор[ок].** 20. 1) День был з туманом теплый, а посля з дождем и ночь таковаж толко без туману мокровата. 2) Сегодня зездились ко мне полковники Петр, Апостол и миргородский Василий Капнист, желаючи нашего миротворения в партикулярних их обосторонних претенсиях избрали они в медиатори лубенский мене и Петра Волкевича, миргородский Федора Чуйкевича и

<sup>10</sup> Село у Краснопільському р-ні Сумської обл.

<sup>11</sup> Чигиринський повіт.

<sup>12</sup> Село в Недригайлівському р-ні Сумської обл.

<sup>13</sup> Село у Кролевецькому р-ні Сумської обл.

Григорія Стороженка // [арк.5] и дали нам на себе подписку, чтоб им ус[т]оит в нашем померкованню. 3) З Крисион привезли уголля воз 9 и я писал до стар[ости] крис[ионского] о присилки подвод по жито о призапасинню еще уголля воз 10, в Крисках об уведомлении в Лубенци о (...) \* и хмелю.

**Середа.** 21. 1) День был подобный вчорайшом теплый, хмарний, а посля ясный, ночь хмарна и влажна. 2) Сегодня тие ж полковники зездилис ко мне и медиатори и доволно посидивши розехались.

**Четвер.** 22. 1) День был подобный прежним и ночь такожде. 2) Сегодня никуда я не ездил, а приездили ко мне медиатори, також были полковники лубенский и миргородский.

**Пяток.** 23. 1) День был и ночь подобние прежним. 2) Сегодня никуда я не виездил з дому, а приездили оба полковники и медиатори, а вместо Волкевича сотник сребранский Антон Троцина.

**Субота.** 24. 1) День был ветрян з метелицею и холоден, ночь таковаж. 2) Сегодня окончили пугулки и декокт сегодня отворял чемо [...] и никуда не ездил, а у вечеру зездилис медиатори и (...) \* полковника лубенского окончили. 3) И футора Гамал[иевского] Рудий шинкар приехал еще по другую кухню гор[илки], якую ему и видано нос[аток] 10 и кварт 30, толко ж тепер не (...) \* рена<sup>14</sup>, а по примеру других может бить болше онии горелки. 4) Григор[ий] стар[оста] гамал[иевский] пишет, что за прежнюю гор[илку] все денги стягнени, толко 5 руб. не стягнули, якие також стягнут и что генвар по 19 число сена еще скирт 44, до которого и отписал, чтоб они горелкою сию величал на готовие денги шинковать, а не на бор [...], чтоб денги на сено роздавал на скирту якоя мерою била б в круге по 18 сажен и вверх пол сажня, чтоб сад камення кушил, а буде не викует давал-би знат, чтоб об ярмарку прибуду продал не меньше 10 руб. и дриганта карого, чтоб сено продавал. 5) Через него ж писал и до Клима о присилки виправи, о спораженню и висилце 10 посол и прикормленню волов у дорогу способних. 6) Вежевский картою показал, что 1736 полб: 8 дал комору соляную Григорию Семенову Карноухову сиделцу на гор[илку]. //<sup>15</sup>

// [арк.7] **Пяток.** 30. 1) День и ночь были подобние вчорайшим. 2) Сегодня никуда не ездил, а толко на Белополовце играл у карти з виграшом моим.

**Субота.** 31. 1) День и ночь были подобние прежним тако з болшою стужею. 2) Рано ездил в город, бил у генерала у комиссии у енер[альной] к[анцеля]рии, обедал у себе и со мною Чуйкевич и Келеборда откупщика у вечеру ездил на Белополовку играл в карти. 3) Лозовский послан в степ з приказом и дано ему на покупки в запас 5 руб., и на дорогу ему 50 к.

### Мсць февраль

**Неделя.** 1. 1) День и ночь были подобние прежим. Рано поехал я в Сварков, где обедал и ночевал и со мною Янушкевич. 3)<sup>16</sup> Крисковские подво-

<sup>14</sup> Рейнське вино.

<sup>15</sup> Аркуш втрачено.

<sup>16</sup> Пункт 2 в рукопису відсутній. Невідомо, чи то В.Модзалевський загубив, чи його взагалі не було.

ди прийшли по жито в Глухов 17 и взяли впервое жита купленного Вежевским четвертей 42 и пол, приставу войту приказал я словесно: 1) еще прислат сюда по жито сего мсяца, 2) тертичников уговорит и дат задаток на сосни, 3) горелце чтоб (...) \* непременно была, 4) Пива у Соснице зварит бочек 3 или 4 добраго, також и туда в лиод у об (...) \* зварит же, 5) У Лубенци горелку начат робит и свиной там достат для брата закинут. 4) В Кривой Руде и з Сухоносовки прийшла виправа и привезли: 1) Соли на 3-х возах пудов 245, хмелю четвертей 13, (...) \* болших (...) \* 26, да назимкових 8, пшона путивок 46 и за ячмень проданный прислал [...] за четвериков 26 – 20 руб., до генвар 12 скирт сена зайшло 15, а з Сухонос хмелю четвертей 10 и пол, суши 1, гороху 1, коциков<sup>17</sup> подшитих 11, а неподшитих 9, мухояру суконого локот 48, плохот 4.

**Понедел[ок].** 2. 1) День и ночь были подобнии прежним з жесточайшим морозом яские и тихие. 2) Сей день прожил я у Сваркове и ездил у вечеру в футор.

**Вовтор[ок].** 3. 1) День был з отлигою воздух, хмарен, однакож холоден, ночь хмарна з отлигою. 2) Сегодня рано поехал я з Сваркова в Глухов был у енер[альной] к[анцеля]рии и у зборний и у комиссии, где з [...] имел случай, обедал сам у себе и з Янушкевичем, // [арк.8] а у вечеру ездил на Белополовку играл у карти. 3) Вежевский ездил у Полошки до млина и опис оного привезл хат жилих 3, а порожних 2.

**Середа.** 4. 1) День был хмарний и тепловат, ночь таковаж. 2) Сегодня кровь банками пускал. 3) Жена приехала з дочерью Ганнусею з Сваркова и обедали. Жена отехала в Сварков, а Ганнуся в Будилов. 4) Через Дениса Коверника дал я 5 руб. на куплю олеи [...] до Старостинского писал.

**Четвер.** 5. 1) День был не холодний, однакож яский, тихий и отрадний, ночь таковаж, а к свету з морозцем. 2) Сегодня был я рано у генерала и отехал в Сварков на обед, где и ночевал. 3) З Кривой Руди привезено дробини 29.

**Пяток.** 6. 1) День и ночь подобнии были прежним. 2) Сегодня рано ездил я в футор, где видел овса повну яму, а в ней чет 86, гречки на току лежачий овин 6, а в засеку чет 29, овса столко ж, да еще гречки на столко будет овин немолоченой, жита овин 3 на току, а скирти еще будет на две доли, то ест коп на 100. 3) Писал я до Алексея Кривор., что денги им утраченние оставляются ему и похваляючи его за присилку денег 20 руб. за ячмень проданный.

**Субота.** 7. 1) День з ранку подобнии прежним, а посля хмарний и влажний, ночь ясна, однакож влажна, а посля хмарна. Сегодня рано ездил в город был у генерала и получил позволение зехат в Сварков на прийдучною неделю, почему и отехал в Сварков, где и ночевал.

**Неделя.** 8. 1) День был хмарний, влажний и ввечеру мокрий, ночь также хмарна влажна и мокра. 2) Сей день прожил я в Сваркове и с // [арк.9] нами Янушкевич и Максим.

**Вел[икий] пос[т]. Понеделок.** 9. 1) День и ночь были подобнии прежним, толко без дожчу и к свету з морозцем. 2) Сей день прожил я в Сваркове и к нам приехал старик отец Иларион з монастыра Петропавловского. 3) Генваря 26

<sup>17</sup> Ковдр.



дворник новий у футора Калюжновском устроено и здано ему на (...) \* имеющее-ся все реестровие з которых речей следуют некоторые, а именно: волов робочих 24, коров всех 9: бугай 1, назимков 2, назимков телиц 6, овец 3, бараном 10, валахов 24, коз 12, цап старий 1, свиней 3, порося 4, коней робочих, пашни чистой, гречки чистой четвертей 26, кут 4, овса чистого чет з кут 1, жита в скрине чет 5, кут 1, пашни в копах жита скирта близ рубленой клуни в ней коп 142, другая скирта близ другого току в ней кон 144, овса скирти коп 310, гречки половина скирти. Пашня на току молоченая, овса не (...) \* горохов 2, жита (...) \* овин 2, пашня в яме, овса в яме четверт 32, жита в яме чет. 63, кут 4, колес нових 9, возов з колесами 7, (...) \* не моченой, коп 10, (...) \* Сварковской [...] 2, (...) \* волових 24, гусей 18, утят 20, индиков 18, курей 20, кашлунов 50.

**Вовтор[ок].** 10. 1) День и ночь были подобние прежним. 2) Сей день прожил я в Сваркове.

**Середа.** 11. 1) День и ночь были подобние прежним, а к свету морозец. 2) Сей день прожил я в Сваркове. 3) По поданной мне ведомости от Ивана Рябого показался долг Шевця Никити Алексеева сна. Людского долгу денег – 15 руб. 33 к., шкурами, житом, гречкою и овсом 11 руб. 45 к. Нашего долгу: денег 12 руб. житом, овсом и шкурами, 18 руб 82 к. ½, кроме старого долгу. 4) Явился тут Демян Тарасенко по щету должен показался 30 все не дочетное 19 руб. 72 к. з який семи ему упущено 3 руб., а во столних долг облик. 6) Андрей дворцевский подал ведомость, что готових прежних кут 15, а бочок пивних 20.

**Четвер.** 12. 1) День и ночь подобние прежним, толко з лутшим морозом более к свету. 2) Сей день прожил я в Сваркове. 3) З Крисион привезено вапни на 13 подводах, якие отправлени в Глухов за тим чтоб там Вежевский видал через них в Криски жита, куп // [арк.10] ленного и млиновского по пол з четверти о чем и писано до Вежевского.

**Пяток.** 13. 1) День и ночь подобние прежним з морозом еще лутшим. 2) Сей день прожил я в Сваркове, а з Глухова приехал Максим и сказивал, что приехал в Глухов до Киева фон Мейден. 3) Еще з Крисион привезено на 7 подводах вапни.

**Субота.** 14. 1) День и ночь были подобние прежним. 2) Сегодня в Сваркове приобщились Св[ятим] Тайнам Х[ристо]вим и прожили там же в Сваркове и с нами отц Иларион иеромонах, Янушкевич и Максим. 3) З Гамал. привезени покупки [...] фунт 4, (...) \* фунт 5, шафрану четверку и [...] фунтов 4, мила фунт 1, слив сухих пуд, оливи оки 2, на все розийшлоь денег, он же пишет, что уведомился он от Чербини Василя [...] полку гусарского роты 5, в которой роте и Васил Кухар у прапорщика [...] прозваннем Албанского, который стоит у полку Полтавского в местечку Беликах, он же присилает вовни рун 50, а за все покупки денег 7 руб. 72 к.

**Неделя.** 15. 1) День и ночь были подобние прежним. 2) Сей день прожилисмо в Сваркове, а после обеда ездил я в футор, где видел кобили лошад, а на (...) \* уже последнюю гречку змолоченную, толко еще великий ворох не (...) \*, а в скрине оной гречки четвертей 29, да овса столкож, а жита ничего нет, кроме того, что в яме, да скирт пол. З еще не молочений.

**Понедел[ок].** 16. 1) День и ночь подобние были толко з влагою болшою. Сегодня после обеда поехал я з Сваркова в Глухов и бил увечеру у п. Михайла на Белополовце. 3) Явились перервинци Демян Тараненко, да Диник, да третий Шулга, також гамалеевци.

**Вовтор[ок].** 17. 1) День был подобний прежним, толкож уже без морозу и з ветром полуденним. 2) Сегодня рано ездил я в город был у генерала Кейта у енер[альной] к[анцеля]рии и у к[анцеля]рии зборов и повернувшис домой обедал и со мною Заруцкий и наши, а у вечеру ездил на Белополовку играл в карты з малим виграшом, а играли я, [...], Валкевич и Ивирицкий. 3) Повернулся Лозовский з степу и привезл мне ведомост: 1) Клим пи // [арк.11] шет, что лубя и ободя нет в Кримешу дорогу и что не станет волов на 10 воз. 2) Ревизию присилает сюда на 1740 есд. 3) Такиж и купчую от Куриленка, а от Красношапки взятый не присилает за тим что не записана у Лохвице. 4) Он же пишет, что ста [роста (?)...] (...)\*, ежели ставит коло мучное, то мелники (...)\*; 5) о шинках пишет, что за тим они [...] добрый (...)\* не увойдет, а [...] напитку не дает; 6) а о новоуписавшихся в Оренбург, пишет, что они не слушаются и еще присилного прибили; 7) он же объявил ведомостю, что в Гамалеевщине до февр[аля] исхарчили сена скирт 9, а в остатку скирт 41, да в Перервинцах 4 скирт, да в Кривой Руде 15 скирт, да в Гамалеевце имеется пашня: жита четвериков 19 и кут 1, проса 23, а гречка еще не молочена, коп 50, а копа выдает кут 2, семя 1. 4) Генерал Кейт и с ним президент комерци[и] коллеги[и] барон Мейден поехали рано у Глухов до мануфактуры осматривать.

**Середа.** 18. 1) День был хмарний, влажний з снегом невеликим мокрим, ночь таковаж. 2) Сегодня рано ездил до церкви от Михайла в енер[альную] и зборную канцелярии и в щетную комиссию и повернувшисьс домой обедал з своим и Заруцким. 3) Отправлени Засулский от п. Марка человек в Ромен, а через оного писал я до родителя, о том, что в обидах показуючихся от людей князя Трубецкого мощно в суд челобитне точии изволил би прислат подробние к тое челобитние справки, да о себе писали до брата п. Марка. 4) Отправлен Демян Тараненко, а чрез его писал два до Климма в первом писме писал о виправе посол, о Демяну Тараненку, чтоб он его защищал от старшины Яблуновский, о Динику, чтоб более одного вола уже з него ничего не правит, о Шульце, чтоб излишнее Иваном Вовком забранное у его велел возвратит и за то что он об его (...)\* ездил до Штофелеви и нагородил, а в другом писме до его Климма писал: 1) тож о виправе по соль и чтоб сюда вскоре за (...)\* // [арк.12] прислал, 2 оставил [...] чтоб такое коло устроил, якое возможно и буде лучше, то чтоб о [...] з мелниками договорилсся. 3) о шинках, чтоб онде починил и тога добрих шинкарей искал и напиток всякий давал. 4) [...] о Лозовском на которого он за допроси скаржилсся, писал упоминаючи его даби он поперед [...], таких зухвалства, что кидалсся до его быт и матерно бранилсся, а в Крим ни [...] людей вислал или дал би им всем по 50 к., а як повернутсся, то еще тим же потешить. 5) До стар[ости] крис[ионского] писал, чтоб он зараз прислал сюда лубя хорошего числом 20 и через Лозовского наказал до Вежевского, чтоб он прислал сюда гречки и риби. 6) До сотника Воронежского писал об учинении справедливости



и отдачи моему человеку крис[ионскому] [...] коня его в обозном у козака Лебеда.

**Четвер. 19.** 1) День был подобный прежним ночь з отлигою воздуха ветряна и студена был я у генерала обедал у себе, а у вечеру был у Полозова [...] и Фаста.

**Пяток. 20.** 1) День был ясный велми, холодный и ветряный, ночь таковаж с жесточайшим морозом и ветром. 2) Сегодня никуда не ездил я 3) Через Березнячого писал до стар[ости] крис[ионского] о Березнячом, что ему дано 7 руб., о присилки лубя и бересту, о (...) \* дерева на тертице, сосон одноцалние и двоцалние, тако повод более. 4) з Крисион привезено пива сосницкого бочек 4 неповних, з них одна тут оставлена.

**Субота. 21.** 1) День был подобный вчорайшому, також и ночь. 2) Сегодня переехал, я з Веригина в город в дом родителский, також ездил к генералу, обедал з п. Михайлом и протчими у себе.

**Неделя. 22.** 1) День был ветрян з снежною метелицею и немного со упущением стужи, ночь таковаж без снегу. 2) Сегодня ездил к генералу, где и обедал, а перед вечером были у мене з С.П.бурху з Москви едущий архимандрит новий межигорский Герасим, что был енерал Бас, да Платон Левицкий, которие и отехали во свой пут в Киев. // [арк.13]

**Понедел[ок]. 23.** 1) День был ветрян холоден, ночь з жестоким ветром, толко влажна и хмарна з отдачею стужи. 2) Сегодня был у генерала, обедал у себе, у вечеру ездил, до архимандрита спаского Петрункевича, з полковником луб[енским] Апостолом и доволно посидя розехались. 3) Генералша (...) \* приехала в Глухов з Москви и стала квартирою у сотника Турянского.

**Вовтор[ок]. 24.** 1) День был влажный з отлигою, ночь ясна и холодно, а особливо к свету. 2) Сегодня был у генерала у енер[альной] к[анцеля]рии у щетной комиссии, обедал у себе и никуда не ездил.

**Середа. 25.** 1) День был сперва хмарный, а посля ясный з таянием снегу, ночь ясна и холодна. 2) Сегодня был я у генерала у щетной комиссии у сборной канцелярии обедал у себе со своими и Дубасовим, а посля обеда отехал в Сварков, где и заночевал. 3) Через драгуна Слобедского полку, получил я письмо от Думитрашка з С.П.бурху писа[...], в яком обявляет, чтоб я ежели надобно за книгами писат писал до переводчика академии С.П.бурской Ивана Горлецкого, он же прислал мне реестр печатних книг академических и календар новий.

**Четвер. 26.** 1) День был ясный, тихии, однакож сперва холодне, после с таянием снегу, как и прежде, ночь тож ясна и холодна. 2) Сей день прожил я в Сваркове был у бане и кровь пускал.

**Пяток. 27.** 1) День был подобный прежним, ночь еще холоднейшая. 2) Сегодня рано я отехал в Сварков был у енер[альной] к[анцеля]рии и домой поворотялся никуда не ездил. 3) Архимандрит печерский Щербицкий з С.П.бурху, посля освящения простуочой приехал в Глухов и стал квартирою у моем дому на Веригине. 4) Через Куземинского сотника послал я в С.П.Бурху письмо до Дмитрашко и в оном писал о покупке книг в академии С.П.бурской и

приложил письмо до Г. Головкина и до Курбатова. 5) Купил я кубков шкляних 6 чашок пару и каламар с песочницею.

**Субота. 28.** 1) День был ясный, а с полдня хмарний, холодний з морозом, ночь // [арк. 14] ясна и холодна, а более к свету. 2) Сегодня был я у генерала обедал у себе з Чуйкевичем. 3) Федору Чуйкевичу дал я для перевода книгу [...] 4) Через Вежевского дал Ивановне на ярмарок Борознянский денег 20 руб. на покупки.

## Мсць Март

**Неделя. 1.** 1) День был хмарний холодний велми, однакож с полдня от слонца было таяние снегу, ночь ясна и холоднейшая, более к свету. 2) Сегодня присланный з С. П. Бурху указ объявлен именний за подписанием, в яком новоизбранная старшина генеральная показала, а именно в судии генералние хоружий Яким Горленко, да асаул Федор Лисенко в писари енер[альные] Андрей Безбородко, в асаули Петр Валкевич, в хоружие Николай Ханенко в бунчужние, Демян Оболонский. 3) Сего ж дня праздновали ден рождения [...] 4) У мене в городе кварирою стал тайний советник и губернатор киевский Неплюев, едучий з Киева в С. П. бурх.

**Понедел[ок]. 2.** 1) День был ясный однако холодний и ветряний з таянием от слонца. Ночь была ясна и холодна. 2) Сегодня Неплюев отехал в пут свой, а я со своими обедал. 3) З Москви привез Ивашка покупки мои, а именно чаш оловянных 2, в них весу фунт 18, а дано 12 руб., осятров 6, белуг 2, икры пуд, лососиов 2, канар (...) \* поланкерка, тарелок деревянных 50, а ложек 60, календар С. П. бурский, за все покупки дал денег 34 руб. 4) Через отпускаючегося з звериного до двору г[осу]дарева Шлятербургского пехотного полку порутчика Даумбизова писал я письмо до Дмитрашка о сем чтоб он вручил, все милости-вийше пожаловали мы указала в малороссийскую войсковую генералную канцелярию и в войсковий генералний суд на порожие места членами (...) \* и в малороссийские старшинские чины произвести и с представленных от вас кандидатов, а именно в войсковую генер[альную] к[анцеля]рию в члени Кек[...] походного полку подполковника Андреева. Тютчева з подвисшением в полковники, да в войсковие генералние судьи и с хорунжих генералних Якима Горленка из есаулов генералних Федора Лисенка из них одному присутствоват в вой[сковой] // [арк. 15] енер[альной] к[анцеля]рии и другому в войсковом суде, а прежнего генералного судию Михайлу Забилу по прошению его за старостию оставит вовсе, в войсковие генералние писари произвест правящего (...) \* тое должност Андрея Безбородка в генералние бунчужние из генералних писарей войскового суда Демяна Оболонского, а на место произведенных (...) \* в генералние судии Лисенка и Горленка произвест в генералние асаули из бунчуковых товарищей Петра Валкевича в генералние хоружие ис полкових обозних стар полку Николая Ханенка, а прежде произведенному по указу нашому от 13 ноября пришло 1740 году в генералние есаули Якубовича быт в том чине на место умершего генералного есаула Мануйловича и за висше писанным произведением на досталние ваганции каких чинов еще в малороссийских

правлениях не достаает представит вам для произведения внов кандидатов и о том чрез сие для исполнение [...].

**Вовтор[ок].** 3. 2) Обедал у себе и со мною [...] и Биковский, а у вечеру заездил я до п. Михайла и назад воротился з Лазкевичем.

**Середа.** 4. 1) День был ясный, тихий и велми холодний, ночь таковаж и холоднейшая. 2) Сегодня рано был у генерала Кейта и там обедал и оттол заходил до Безбородка, а оттол ездил на Вериган где бригадир Лескавицкий стал квартерою и домой повернувшись, застал генерала губернатора киевского Михайла Ивановича Леонтиева, которий з С.П. бурха едет в Киев и стал квартерою в нашем дворе. 3) З Сваркова позаходили мужики в Товстий Луг – владения графа Головина адмирала волости Ивановской, а именно (...) \* 2: Степан Хилченко, 3: Яков Дручка, 4: Хома Сухоцкий сим 4<sup>м</sup> человекам от виходу будет лет 14, 5: Васил Корол з двома знайшли год 13, 6: Иван Амелченко, 7: Тамош Шендраков зят, 8: Иван Пуговка, 9: Михайло Сухацкий сим будет назад годов 10. В Кулбанах 10: Артем Коропченко в Будищах 11: Федор Кучка, сим двум назад годов 11, в Яцине 12: Тимко Петрак // [арк.16] сем год 9, в Будищах 13: Данила Циганок сему год 10, в Даковце 14: Андрей Жидовленко ему год 18, в Хохлувце 15: Михайло Сухацкий сему год 12.

**Четвер.** 5. 1) День был подобний прежним. 2) Сегодня никуда не ездил, а обедал у себе, вчорайший гост генерал губернатор киевский рано отехал з Глухова в Киев. 3) В Сваркове принадлежат выдават на помех гварнезонский на сей год на всякой мсць денгами за порции 1 руб. 16 к. пол. и чет, а натурою муки кут 7 и 32 долю, круп гарцей 3 пол и 32 долю, соли фунт 6, соли 32 долю, а з (...) \* сена пуд 78 и чет, овса четвертей 3 кут 1 и 4 доля путивки, дров возов 6, чет и 8 доля, денгам же 2 руб. 81 к. и пол. (...) \*

**Пяток.** 6. 1) День и ночь были прежним подобние. 2) Сегодня никуда я не ездил, а в дому был. 3) От сотника лохвицкого<sup>18</sup> получил купчую на Красношапочий грунт мною купленный через Юска Калениченка козака городского лохвицкого, через которого и отписал к нему рекомандуючи двор мой шинковний, чтоб не разорили.

**Субота.** 7. 1) День был хмарний однакож холодний подобний прежним, ночь была хмарна и холодна. 2) Сегодня рано был я у генеральной и зборной к[анцеля]риях, обедал у себе. 3) Писал я до старос[ости] Крис[ион], чтоб у Лубенце исправили горелку и не перестават робит [...] чтоб прислал дощок липових 10 не косих и не узких, чтоб старался достат, сосон (...) \* на тертице. 4) Писал до родителя о состояниях здешних и календар питербургский приложил, а писал через Юска Калениченка козака Загорийного лохвицкого, о яком вчорас упомянуто. 5) До брата п. Марка (котрий писмом объявляет, что приехал в Сосницю лечитис на ногу) отписал просячи о покупке риби осетра и лящем. 6) Перед вечором поехал я з Глухова у футор Калюжновский, где видел жита до последней скирти овину одну змолоченую и (...) \* з якой вийшло четвертей 3 и кут 3, овса видел у скрине четвертей около 30, гречки у другой скрине з верхом четвертей около 50.

<sup>18</sup> Івана Ограновича.

**Неделя.** 8. 1) День был хмарный, холодный з снегом, ночь первой ясна, а послы хмарна з снегом же. 2) Сей день прожил я в Сваркове дновал и ночевал. // [арк.17]

**Понедел[ок].** 9. 1) Сегодня хмарно было и холодно, а послы з отдачею з таянням снегу и з снегом з верху идучим, ночь холодна, а более к свету. 2) Сегодня в Сваркове я обедал и виправил Лозовского в Сухонос, а оттол имеет он в Крим по сол ити, писал я через него до родителя, до Григор[ия], гамал[иевского] стар[осты], о дачи ему Лозовскому до 20 руб. денег, а до Клима об отправлении его и дан ему приказ, до Клима же писал, ганючи его за писма его невежливые и чтоб прислал купчу и партикулярную от Красношапок, так же порахунок Паламаренка, а лубенского шинкара у Хороле змершого жену отискал бы жену за долги, а батко Паламаренка з невесткою прислал сюда его для отслуги, которий Паламаренко по его писму виноват нам 48 руб., через подданных сухоносских отправлено отсел лубя 12, а ободя 18 на колеса и железа пуд 1.

**Вовтор[ок].** 10. 1) День был знову подобный прежним сперва хмарный з снегом, а послы ясный, ночь ясна, тиха и жестоко холодна з прибавлением. 2) Сегодня был я в енералний зборний к[анцеля]рии и в комиссии обедал у себе, а пообед ездил на Белополовку до Буленого и Безбородка и в дом приехал позно. 3) Писал я писма в Ромен до родительки и до Троцкого швакгра, что он от правления пол[ковой (?)] к[анцеля]рии нежинской не уволен. 4) Писал я в ответ до Григориевой Лохвицкой, что поручил я Климу розискат об обидах против жалобы ея на Григория Ворожбянского, о чом и до его Клима писано и приложен реестрик купит в аптеки [...]. 5) Писал я до стар[ости] Крис[ион] через Оболонского о покупке саду – камення и присилки в Тулиг[олов] и о присилки сюда Герасима Ярошевича з облеком Оболонского Трохиму данним об уплатки за пожежу двора.

**Середа.** 11. 1) День был подобный прежним, ночь з прежними же сходна и знатною прибавкою снегу. 2) Сегодня был я у енер[альной] к[анцеля]рии у зборной и щетной комиссии и у доктора Монси и посидь повернулся и обедал у себе з своими, а послы обеда отехал в Сварков, где и заночовал получен, где в Глухове указ от 4<sup>го</sup> марта отправленный.

**Пяток.** 13. 1) День был хмарный и холодный з снежною метелицею, ночь таковаж. 2) Сегодня я ездил в город был у енер[альной] к[анцеля]рии. 3) Генерал майор Петр Иванович Стрешнев про // [арк.18] ехал з Киева Глухов свой тут восприял в С.П.бурхе.

**Субота.** 14. 1) День был хмарный и между тим ясный, ночь ясна и холодна. 2) Сегодня был я у енер[альной] к[анцеля]рии, где старшина енер[альная] избрали в судовие писари кандидатов 3<sup>х</sup>, Данила Погарского, Семена Столповского и Петрушевича.

**Середа 18.** 1) День и ночь были подобние прежним. 2) Сегодня был у енер[альной] к[анцеля]рии, в сборной и в генерала, обедал у себе. 3) Получил я писма з Ромна, в том числе и от Клима, которий пишет, что дядя и Шаповали согласилис в сторону, почему я писал до полковника луб[енского], ускоряючис на соженную чор. стар.

**Четвер.** 19. 1) День и ночь были подобние прежним. 2) Сегодня был у енер[альной] к[анцеля]рии, а обедал у себе, у вечеру ездил до Безбородка и посидя повернулса назад.

**Пяток.** 20. 1) День и ночь подобние были прежним. 2) Сегодня был я в енер[альной] к[анцеля]рии у генерала, у щетной комиссии и приехал в дом. 3) Сегодня у генерала читани были грамоти оние, Стериевичем привезенние и подпяли.

**Субота.** 21. 1) День был и ночь подобние прежним с прибавкою теплоти дневной. 2) Рано никуда не ездил, а обедал в дому и со мною п. Михайло Столповский и домашние, а у вечеру был у генерала и, отклоняс ему, заходил в енер[альную] к[анцеля]рию, а оттол до Полозова и повернувшис к себе ночевал. 3) Писал до родителя через козака роменского о поведение своем и до брата Ивана ответное з подякованне за (...)\*

**Вербная неделя.** 22. 1) День и ночь были подобние прежним. 2) Сегодня рано з Глухова приехал в Сварков и там дновал и ночевал. 3) Писал у Криски о присилке посля свят молотников и исправивши ведомости февралской приему жита, також о купле камення саду и о прочем.

**Понедел[ок].** 23. 1) День был и ночь подобние прежним. 2) Сей день прожил я в Сваркове, куда и духовний з монастыра Петропавловского отец Иларион приехал.

**Середа.** 25. 1) День был влажний хмарний и между тим ясний и теплый, ноч таковаж. 2) Сегодня тут в Сваркове // [арк.19] дновалисмо и ночевали.

**Четвер.** 26. 1) День был хмарний, холодний и ветряний, ночь таковаж и к свету мороз. 2) Получил я от крис[ковского] стар[ости] писмо, что он 1) гор[илку] от Шоха принятий не распечативал и что оний Шох не печатал кроме его старости и то тогда як погреб робился; 2) прислал ведомост гор: за его виробленний куфами, яких ест куф 47; 3) да ведомость жита з Сваркова и з Глухова отправленного; 4) да дощок липових 13, якие у [...] зложени, затим что через Десну трудно было переездить. 3) От Клима прислан колляр Куренский задолжившихся за 78 фунт меду и за горелку посля доправки по реестрах его что виноват будет уведомиет посля мене. 4) От Григор[ия] Ворожбянского писмо через Семена подано в яком пишет от марта 20, что в погаршину забрали сена скирт 4, а на лице сена скирт 26, а млинок до воскресеня совсем зделается. 5) Отправлен мужик крис[ионский] до Крисион, через которого послал стар[осте] (...) \* на расходи тамошние, а что прислал горелки своей робит порознь проб[ы] [...] подлой середней и лутшой и посколку которой куф, також чтоб сосни хочай у Лубенце резали тертичники на тертице.

**Пяток.** 27. 1) День был подобний вчорайшому, таковаж и ночь. 2) Сегодня zde в Сваркове я прожил. 3) З Крисион привезено кабанов 2, поросят 6, яец коп.

**Субота.** 28. 1) День был до полдня подобний вчорайшому, а с полдня отлична воздуха на яности теплоту, ночь хмарна без морозу. 2) Сегодня причашалса С[вятим] Тайнам; Максим и Казанович молодой приехал.

**Воскресение.** 29. 1) День был зранку хмарен, холоден и з силним дожчем, а посля полдня ясно и тепло, ночь знову хмарна, однакож тепловата, а к свету

морозец. 2) Сей день в Сваркове продновалисмо. 3) Писал ко мне Дадзанский, что на Венгерский (?) полк кулинцов на трет приходит денег 23 000 руб. з яких по резолюции (...) \* енер[альной] к[анцеля]рии на доношение зборной к[анцеля]рии учиненной велено вичест 11 000 руб. за прежний [...] и отдат // [арк.20] толко 12 000.

**Понедел.** 30. 1) День был хмарний, ветряний и холодний, ночь ясна и пося хмарна. 2) Сей день в Сваркове прожилисмо.

**Вовтор.** 31. 1) День был ясный, теплый и тихий, ночь ясна, а пося хмарна и з морозом. 2) Сей день прожилисмо у Сваркове Дадзанский приездил з делами зборной к[анцеля]рии.

*This publication is dedicated to the fifth part of the Diary of Ya.Markovych. Despite it's scientific importance this source is still not fully published and there are still not enough researches of this Diary. Author dated his diary entries for over fifty years (1717–1767). The fifth book covers the period from 1741 to 1743 years and nowadays this part is lost. But we can find the copy made by V.Modzalevs'kyi in the Institute of manuscripts of Vernads'kyi National Library of Ukraine. This copy can be helpful for verification of biography of Ya.Markovych and for researching the daily life of Cossack officers.*

**Keywords:** *Markovych, diary, Cossack officers, Het'manshchyna, historical source.*

